

**LINGVOKULTUROLOGICKÉ A TLMOČNÍCKO-
PREKLADATEĽSKÉ CENTRUM EXCELENTNOSTI
PRI FF PU V PREŠOVE**

na základe podpory projektu **Dovybavenie a rozšírenie
lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického
centra** z Operačného programu Výskum a vývoj
Európskeho fondu regionálneho rozvoja, ITMS kód
projektu: 26220120044



Jazyk-médiá-text-preklad III

PROGRAM

Vedeckej konferencie

FF PU v Prešove, 9. november 2012



9. 11. 2012

08:30 – 08:55 - prezentácia účastníkov konferencie
v miestnosti č. 91, 17. novembra 1, Prešov (prízemie,
za Campusom)
09:00 - otvorenie konferencie
09:15 - začiatok rokovania sekcií

Lingvokulturologická a literárnovedná sekcia

Miestnosť č. 91

09:15 – 10:30

Predsedaťujúci: GUZI Ľubomír

09:15 – 09:30

SIPKO Jozef: *Mená ako prostriedok paródie v jazykovom
obraze súčasnej slovenskej politiky*

09:30 – 09:45

GUZI Ľubomír: *"Slovo i delo gosudarevo", ruská "naša
vec" alebo "GB" z lingvokulturologického aspektu*

09:45 – 10:00

FERENČÍK Milan: *Angličtina v miestnej jazykovej
krajine*

10:00 – 10:15

MOVČANOVÁ Júlia: *Odrazy etnokultúrnych javov v
humore*

10:15 – 10:30

Diskusia

10:30 – 10:45

Prestávka na občerstvenie

10:45 – 12:00

Predsedaťujúci: SIPKO Jozef

10:45 – 11:00

SABADOŠ Ivan: *Шляхи поповнення української мови
XIX – поч. XX. ст. назвами дикорослих трав родина
звоздикові*

11:00 – 11:15

JAKUBIKOVÁ Miriama: *K výskumu študentského
slangu (slovensko-ukrajinský kontext)*

11:15 – 11:30

AMIR Adriana: *Pulzujúci rytmus ako nástroj
dosiahnutia dramatizmu v psychologickej próze (Na
materiáli prekladu próz Vasyľa Stefanyka do slovenčiny)*

11:30 – 11:45

KUŠNÍR Jaroslav: *David Foster Wallace – medzi
postmodernizmom a poetikou „novej úprimnosti“
(Suffering Channel)*

11:45 – 12:00

Diskusia

12:00 – 13:00

Prestávka na obed

13:00 – 14:45

Predsedaťujúci: KUŠNÍR Jaroslav

13:00 – 13:15

DASKALOVA Dobrina Georgieva: *Jedna z možností
porovnávacieho výskumu dvoch príbuzných
frazologických*

13:15 – 13:30

SLIVKOVÁ Ivana: *Ženskosť v súčasnej bieloruskej
poézii*

13:30 – 13:45

JAMBOR Ján: *Niekoľko poznámok o funkciách názvu
literárneho diela. Na príklade románu Agnes od Petra
Stamma*

13:45 – 14:00

HANUDELOVÁ Nadija - KRAEV Andrey:
*Антропоморфизация и зооморфизация в названиях
частей музыкальных инструментов*

14:00 – 14:15

DUŠENKOVÁ Eva: *Konkatedrála sv. Mikuláša
v Prešove*

14:15 – 14:30

KOPČÁKOVÁ Slávka: *Hudba v konkatedrále sv.
Mikuláša v Prešove – história a súčasnosť hudobných
produkcii a tvorcov hudobného života*

14:30 – 14:45

Diskusia

14:45 – 15:00

Prestávka na občerstvenie

15:00 – 16:15

Predsedaťujúci: SLIVKOVÁ Ivana

15:00 – 15:15

MALINOVSKÁ Zuzana: *Rodina a román v premenách
času. Na príklade francúzskej a quebeckej naratívnej
literatúry*

15:15 – 15:30

DRENGUBIAK Ján: *Dve teórie a jediná realita - o konkurenčných teóriách a ich implikáciách*

15:30 – 15:45

KUPČIHOVÁ Katarína: *Françoise Giroudova a rodina*

15:45 – 16:00

VOJTEK Daniel: *Poznámky k prekladu vybraných štúdií zo zborníka „Obraz rodiny v súčasnom po francúzsky písanom románe“*

16:00 – 16:15

Diskusia

Translatologická a masmediálna a sekcia

Miestnosť č. 452

09:15 – 11:00

Predseda júci: RUSNÁK Juraj

09:15 – 09:30

FEDORKO Marián: *Výučba prekladu a tlmočenia – stav, výzvy a vízie*

09:30 – 09:45

KOŽELOVÁ Adriána: *Odkrývanie vrstiev v umeleckom texte G. G. Márqueza: Svätica ako prekladateľská výzva*

09:45 – 10:00

DRSKOVÁ Kateřina: *České překlady francouzského „nového románu“ v 60. letech 20. Století*

10:00 – 10:15

BRODŇANSKÁ Erika: *Fintivost žien na pozadí antických mýtov*

10:15 – 10:30

MOCHŇACKÁ Barbora: *Semiotická podstata CMC (Computer-Mediated Communication) v diskurze sociálnych sietí*

10:30 – 10:45

Diskusia

10:45 – 11:00

Prestávka na občerstvenie

11:00 – 12:15

Predseda júci: BOČÁK Michal

11:00 – 11:15

SMOLÁKOVÁ Viera: *Variácie tempa reči v komerčnom a verejnoprávnom rozhlase*

11:15 – 11:30

RUSNÁK Juraj: *Elektronické masové médiá ako environment slístreamu: úvahy o fungovaní stredného prúdu a periferie v tkaníve popkultúry*

11:30 – 11:45

KÁŠOVÁ Martina: *Rodové rozdiely v politickej reklame*

11:45 – 12:00

OBORNÍK Peter: *Interaktívny dialóg sociálnych médií*

12:00 – 12:15

Diskusia

12:15 – 13:00

Prestávka na obed

13:00 – 14:00

Predseda júci: KÁŠOVÁ Martina

13:00 – 13:15

BOČÁK Michal: *Zlaté časy poctivých kuchýň: nostalgia ako ingrediencia diskurzu súčasných kulinárskych časopisov*

13:15 – 13:30

DYTRTOVÁ Kateřina: *Média, nemožnosť jejích překlada*

13:30 – 13:45

BLAHO Martin: *Lingvokulturologické aspekty práce s mediálním textom*

13:45 – 14:00

Diskusia

Jazyková sekcia

Miestnosť č. 190

09:15 – 10:30

Predseda júci: BILÁ Magdaléna

09:15 – 09:45

KAPALKOVÁ Svetlana – KESSELOVÁ Jana - SLANČOVÁ Daniela: *Porovnávacia štúdia z vývinu reči monolingválnych a bilingválnych detí (I) (II)*

09:45 – 10:00

SOKOLOVÁ Jana: *Interjekcionálne vetné štruktúry a ich postavenie v ranom vývine detskej syntaxe*

10:00 – 10:15

BRESTOVIČOVÁ Alexandra – STRIEŠKOVÁ Anna: *Komparatívny výskum adjektívnej lexiky v reči matky a dieťaťa*

10:15 – 10:30

Diskusia

10:30 – 10:45

Prestávka na občerstvenie

10:45 – 12:00

Predseda júci: SLANČOVÁ Daniela

10:45 – 11:15

BILÁ Magdaléna - DŽAMBOVÁ Anna - KAČMÁROVÁ Alena: *Dôraz a pauza v angličtine, v nemčine a v slovenčine – sonda do diskurzu sitkomu*

11:15 – 11:30

KRAVIAROVÁ Marianna: *Voice Onset Time slovenských explozív*

11:30 – 11:45

DUDÁŠOVÁ Júlia: *Fonologický systém staroslovienčiny z typologického hľadiska v širších slovanských súvislostiach*

11:45 – 12:00

Diskusia

12:00 – 13:00

Prestávka na obed

13:00 – 14:00

Predseda júci: SLANČOVÁ Daniela

13:00 – 13:30

FILAR Dorota, KOTUŁA Bożena: *Synonimia polskich i słowackich czasowników ruchu*

13:30 – 13:45

VOJTEKOVÁ Marta: *Modifikačné kategórie adjektívnych derivátov v slovenčine a poľštine*

13:45 – 14:00

MILLÁ Ľubomíra: *Názvy mačky (Felis felis L.) v ukrajinských nárečiach východného Slovenska*

14:00 – 14:15

BELEJ Ľubomír: *Сутність поміна propria та специфіка їх відтворення засобами чужої мови*

14:15 – 14:30

CHARFAOUI Emilia- OPALKOVÁ Jarmila: *Dynamika v odbornej lexikografickej praxi*

14:30 – 14:45

Diskusia